

2.5. Čestitke

2.5.1. Prijepisi čestitki povodom dodjele Zapovjednog križa vojničkog reda Marije Terezije: 1.) feldmaršal nadvojvoda Friedrich, 2.) general pukovnik nadvojvoda Josip, 3.) nadvojvotkinja Bianca, 4.) General-Feldmaršal princ Leopold Bavarski, 5.) nadvojvoda od Cumberlanda,

ca, citation and similar papers at core.ac.uk

brought to you

Szurmay, 9.) Admiral Njegovan, 10.) ministar vanjskih poslova Czernin, 11.) general pješništva Sarkotić, 12.) predsjednik kuće magnata Andreas Hadik-Barkoczy, 13.) predsjednik Gross, 14.) potpredsjednik Karl Szász, 15.) gradonačelnik Dr. Weisskirchner, 16.) gradonačelnik Stefan Barczy, 17.) Žunac, 18.) zapovjednik ratne luke Admiral Fiedler, 19.) general pukovnik grof Beck, 20.) grof Wilczek.

Kommando der k. u. k. Isonzoarmee (Generalstabsabteilung)

Glückwunschtelegramme anlässlich der Verleihung des Kommandeurkreuzes des Militär-Maria Theresien-Ordens an Seine Exzellenz den Generalobersten Svetozar Borojević von Bojna, Kommandanten der Isonzo - Armee:

1.) Bewunderung der glänzenden Leistungen der heldenhaften Isonzo-Armee beglückwünsche ich Euere Exzellenz als deren ruhmgekrönten Führer auf das herzlichste, zu dem vom Allerhöchsten Kriegsherrn verliehenen Kommandeurkreuz des Militär-Maria Theresien-Ordens.

Feldmarschall Erzherzog Friedrich.

2.) Vom Herzen gratuliere ich dem glorreichen Führer der herrlichen Isonzo-Armee zum Militär-Maria Theresien-Orden.

Mit bestem Gruß

Generaloberst Erzherzog Joseph.

3.) Der heldenmütigen Isonzo-Armee und deren bewährten Führer danke ich wärmstens für die mich innigst erfreuenden Glückwünsche und bin stolz darauf, dass meine Söhne in Ihren Reihen und unter solcher Führung kämpfen.

Erzherzogin Bianca.

4.) Eurer Exzellenz zur Verleihung des Kommandeur Kreuzes des Militär-Maria Theresien-Ordens meine herzlichsten Glückwünsche in freudiger Anteilnahme und hoher Bewunderung der heldenhaften Leistungen der Isonzo-Armee aussprechen zu dürfen, ist mir ein aufrichtiges Herzensbedürfnis. Mit stolzer Freude verfolgte ich mit der gesamten Ostfront die, mit unerhörtem Ersatz von Menschen und Material ein-

setzenden Durchbruchskämpfe an der Isonzo-Front, die durch den Heldenmut und die unerschütterliche Tapferkeit der österreichisch-ungarischen Truppen unter Eurer Exzellenz genialen Führung so glänzend und siegreich abgewiesen wurden.

General-Feldmarschall Prinz Leopold von Bayern.

5.) Es drängt mich, wenn auch leider verspätet, Eurer Exzellenz meine von Herzen kommenden aufrichtigsten Glückwünsche auszusprechen zu dem unter Ihrer Führung erfochtenen glorreichen Siege der tapferen Isonzo-Armee über den übermächtigen Feind. Die in den schweren Kampftagen vollbrachten Taten werden für ewige Zeiten ein Ruhmesblatt bilden in der Kriegsgeschichte, nicht bloß unserer braven Armee, sondern aller Völker und Zeiten. Als alter Maria-Theresienritter möchte ich Ihnen vor allem auch zu der Verleihung des Kommandeurkreuzes des Militär-Maria Theresien-Ordens meine wärmsten Glückwünsche aussprechen. Gott segne weiter die Waffen unserer Heere. Mit kameradschaftlichem Gruß.

Herzog von Cumberland.

6.) Hohefreut über die Eurer Exzellenz durch die Allerhöchste Huld und Gnade unseres Allerhöchsten Kriegsherrn in voller Würdigung der unsterblichen Verdienste, welche Eure Exzellenz sich um Thron und Vaterland erwarben, zuteil gewordene außerordentliche Ehrung und Auszeichnung, bitte ich Eure Exzellenz, im eigenen Namen, sowie namens aller Angehörigen der nicht im Felde befindlichen Wehrmacht, die herzlichsten und ergebensten Glückwünsche genehmigen zu wollen.

Stöger-Steiner, GdI Kriegsminister.

7.) Hoherfreut über die Allerhöchste Auszeichnung der Isonzo-Armee und Ihrer Führer, bitte ich den heldenmütigen Armeekommandanten in meinem Namen und im Namen der k. k. Landwehr, des k. k. Landsturmes und der k. k. Gendarmerie die treuempfundnen Glückwünsche für sich und seine Holden entgegenzunehmen.

Georgi Generaloberst Minister für Landwehr

8.) Anlässlich der Allerhöchsten Dekorierung mit dem glänzendsten aller Orden gratuliert herzlichst und freundlichst in unwandelbarer Anhänglichkeit und in dankbarer Erinnerung an seine unter dem weisen Kommando Eurer Exzellenz verbrachten unvergleichlich schönsten Kriegszeit.

Szurmay FML

9.) Genehmigen Eure Exzellenz namens der gesamten Kriegsmarine, die Allerhöchste Ehrung des unvergleichlichen Führers der heldenhaften Isonzo-Armee, mit brausendem Jubel begrüßt, die tiefempfundnen ergebensten Glückwünsche.

Admiral Njegovan

10.) Gestatten Euer Exzellenz, daß ich Ihnen und Ihrer glorreichen Armee zu dem gestrigen neuen großartigen Erfolge meine allerherzlichsten Glückwünsche ausspreche. Ein Reich, welches von solchen Soldaten geschützt wird, braucht um seine Zukunft nicht zu bangen.

Czernin, Minister des Äußern.

11.) Die Ehrung der Isonzo-Armee und Deine persönliche Ehrung durch Seine Majestät, welche in der Verleihung des Kommandeurkreuzes des Theresien-Ordens Ausdruck fand, wurde in Bosnien und Herzegovina von allen Truppen mit Freude und Begeisterung aufgenommen. Gestatte, daß ich Dir bei diesem Anlasse die wärmsten Glückwünsche nicht nur der Truppen in Bosnien und Herzegovina, sondern auch des ganzen Volkes in Bosnien und Herzegovina übermittle und an diese Glückwünsche auch meine persönlichen freudvoll anschließe.

Sarkotić GdI Kommandierender General für Bosnien und Herzegovina.

12.) Übersetzung.

Das durch Seine k.u.k. Apostolische Majestät neuerdings einberufene Magnatenhaus des ungarischen Reichstages ergriff bei der gestrigen Sitzung mit begeisterter Freude die erste Gelegenheit, um die tapferen Helden der Isonzo-Kämpfe, an deren aufopferndem und keine Schwierigkeiten kennenden Heldentum nunmehr der 10-te Ansturm eines weit überlegenen Gegners gebrochen ist, mit den warmen Gefühlen der vaterländischen Tapferkeit und des vaterländischen Stolzes zu begrüßen.

Ich bitte Euer Exzellenz, den ruhmgekrönten Führer, diese in der Sitzung protokollarisch verewigte dankbare Anerkennung und den vaterländischen Gruß der versammelten Magnaten Ihren tapferen Soldaten zur Kenntnis bringen zu wollen.

Graf Adreas Hadik-Barkoczy der Präsident des Magnatenhauses. m.p.

13.) Mit jubelnder Begeisterung hat das Abgeordnetenhaus des österreichischen Reichsrates von dem neuen großen Erfolge Kenntnis genommen, den die den Befehlen Euer Exzellenz unterstellten Truppen über den Erbfeind errungen haben. Namens der österreichischen Volksvertretung sage ich dem ruhmgekrönten Führer und den heldenmütigen Truppen heißen Dank, für diese herrliche Waffentat.

Gross, Präsident

14.) Übersetzung.

Anlaßlich der heutigen Eröffnungssitzung des ungarischen Abgeordnetenhauses, in Erinnerung des in jüngster Vergangenheit am südwestlichen Kriegsschauplatz siegreich abgelaufenen Verteidigungskampfes, in welchem Führer und Armee in einem heiligen Gedanken zusammengeschmolzen und durch einen unbeugsamen Willen vereint, neuerlich, weltgeschichtliche Siege errangen, wurde ich betraut, auch anlaß-

lich dieser Gelegenheit die begeisterte Bewunderung und den nie endenden Dank des ungarischen Abgeordnetenhauses dem Armeeoberkommando und den kämpfenden Armeen auszusprechen.

Karl Szász, Vizepräsident.

15.) Die k. k. Reichshaupt- und Residenzstadt Wien entbietet Eurer Exzellenz zur siegreichen Abwehr des welschen Feindes in der zehnten Isonzo-Schlacht ihre innigen Dankesgrüße und beglückwünscht Euer Exzellenz herzlichst zur Allernädigsten Verleihung des Maria Theresien-Ordens. Gott schütze Ihre Helden und verleihe ihnen weiter die Kraft, auszuharren, in dem Kampfe um unseres Vaterlandes geheiligten Boden. Gott schirme den ruhmgekrönten Feldherrn, an dessen Führergeist die Eroberungslust des Erbfeindes auch in diesem hartem Kampfe sich gebrochen hat.

Bürgermeister Dr. Weisskirchner

16.) Übersetzung.

Zu der Allerhöchsten Auszeichnung, mit der unser Oberster Kriegsherr die Führerleistungen Eurer Exzellenz belohnt hat, gratuliert Budapest als auch ich herzlichst. Das Herz Ungarns schlägt an der Isonzo-Kampflinie, wo die, der Führung Eurer Exzellenz würdigen Truppen, darunter die Budapester Honved, unser Land verteidigen. Ihren heldenmütigen Widerstand möge ein glorreicher Friede belohnen.

Barczy Stefan, Bürgermeister

17.) Übersetzung.

Die soeben eingelangte Nachricht, daß unser Kriegsherr Eurer Exzellenz Allernädigst und so herrlich auszuzeichnen geruhen, verursachte bei uns einen Sturm der Begeisterung. Ich, das Offizierskorps und die Beamten, sowie auch die Mannschaft des Eurer Exzellenz ehemals unterstellten Distriktes sind stolz, daß Eure Exzellenz, der uns immer als erster voranging, sich auch diesmal als erster bei der Verteidigung des Vaterlandes die höchste Auszeichnung erwarb. Seien Euer Exzellenz überzeugt, daß wir alle die Erinnerung an den heutigen, so ruhmvollen Tag, der mit goldenen Lettern in der Geschichte verewigt wird, niemals aus unseren mit Freude erfüllten Herzen schwinden lassen werden. Hoch lebe unser Führer!

Žunac

18.) Zum glorreichen Abschluß der 10. Isonzo-Schlacht und zur hohen Auszeichnung der herrlichen Armee und Ihres bewährten großen Führers, bitte ich Euer Exzellenz, die herzlichsten Glückwünsche und die begeisterte Bewunderung des Kriegshafens Pola entgegenzunehmen.

Admiral Fiedler, Kriegshafenkommandant

19.) Lieber Boroević!

Nach siegreicher Beendigung von 10 Isonzo-Schlachten ist es mir ein wahres Bedürfnis, Dir dem siegreichen Feldherrn, über unseren heimtückischen und treulosen Erbfeind, gegen den auch ich gekämpft und geblutet habe, meine große Bewunderung und Freude zu Deinen glänzenden Erfolgen, wie auch zu den Ruhmestaten Deiner herrlichen Armee auszusprechen und Dich zum Kommandeur des Maria Theresien-Ordens vom ganzen Herzen zu beglückwünschen.

Ich bleibe, Dich herzlichst begrüßend mit Handschlag

Dein ganz ergebenster Graf Beck, Generaloberst

20.) Ein alter Soldat erlaubt sich Seiner Exzellenz und der unter Ihnen kämpfenden Armee jubelnden Herzens den Ausdruck wärmster Bewunderung für die Heldenschlacht am Isonzo auszusprechen. Glück und Segen dem jüngsten Besitzer des Kommandeurkreuzes des Theresien-Ordens.

Graf Wilczek

2.5.2. Čestitka namjesnika Dalmacije Attemsua povodom uspješno okončanih 10 bitaka na Soči

Excellenz Generaloberst Boroevic

Zadar

Der glänzende Abschluss der zehnten Isonzoschlacht wobei die unter weiser Führung, siegreiche kämpfende Heldenarmee den heimtückischen Feind niederwarf auslöste in ganz Dalmatien besonderen Jubel welches, dem unbesiegteten Heldenführer aufrichtigste Dankbarkeit schuldet. Ich bitte, in Namen des Landes Dalmatien sowie in meinen Namen die herzlichsten Glückwünsche zu der, zuteil gewordenen besonderen allerhöchsten Auszeichnung entgegennehmen zu wollen.

Attems Statthalter

2.5.3. Odgovor Svetozara Borojevića namjesniku Attemsua

Excellenz Statthalter Graf Attems

Zara

Herzlichst danke ich Euerer Excellenz und den braven Dalmatinern, deren Söhne sich auch diesmal wie Löwen schlugen und unvergänglichen Ruhm erwarben für die so überaus gütigen Glückwünsche.

Generaloberst Boroević

2.5.4. Čestitke župana varaždinskog Beloševića Svetozaru Borojeviću

Preuzvišeni gospodin general infanterije Svetozar pl. Borojević od Bojne
tajni savjetnik zapovjedajući general pete armije!

Feldpost 305

Varaždin

Preuzvišeni gospodine, skupština starodrevna Županije Varaždinske u današnjem svojem jesenskom zasjedanju zaključila je jednodušno da se vašoj preuzvišenosti kao odličnom sinu Hrvatske otačbine koji orijanskoj borbi s herojskom snagom vodi junačke borbe naše od pobjede do pobjede izrazi vanredno udivljenje i zahvalno poštovanje, na talijanskoj međi na pragu našeg nevjernog saveznika kojega će povijest za sva vremena ožigosati sramotnim žigom vjerolomnog izdajnika vi stojite poput div vođe, da sa svojim četama zaustavite pohlepnoga otimača pod zapovjedništvom Vaše preuzvišenosti kralju i domovini vazda vjerni sinovi naši izpisuju nove slavne stranice u svjetskoj povijesti, da i pozniji naraštaji upoznadu kako su junački Hrvati u odličnoj borbi kojoj pametara nema branili svojeg ljubljenog kralja, štitili njegov prijesto i sačuvali rodnu svoju grudu. Za sve vaše goleme žrtve koje kao umni i nepobjedivi vođa s vaši junačkim ratnicima za slavu našega oružja ponosno doprinosti izvolite primiti zahvalne osjećaje koje Vašoj preuzvišenosti i danas od srca oduševljeno izporučuje.

Patriotičnim žarom vazda prožeto cjelokupno općinstvo Županije Varaždinske,
Predsjednik Veliki župan Belošević

2.5.5. Zahvala Svetozaru Borojeviću na čestitkama županu Beloševiću

Veliki župan pl. Belošević Varaždin!

Srdačno se zahvaljujem na poklonstvu izraženom po županijskoj skupštini
mojima junacima na Soči. Ova priznanja obodriti će nas na nova oduševljena djela.

Borojević

2.5.6. Čestitke Namjesnika Primorja baruna Fries Skenea povodom unaprijeđenja u čin generalapukovnika

Höchstkommandant Edelsberg!

Triest

Anlässlich der allergnädigsten Ernennung euer Excellenz zum Generaloberst
bitte ich Euere Excellenz im eigenen Namen und Namens der mir unterstehenden
Beamten die herzlichsten ergebensten Glückwünsche entgegenzunehmen. Wollen
Euere Excellenz versichert sein, dass der neuerliche Beweis höchster Huld und

Gnade bei der Bevölkerung des Küstenlandes die den Ruhmreichen Führer der Isonzoarmee und der Kampfbewerten Officieren und Mannschaften den Schutz der Heimat dankt, freudigsten Wiederhall finden wird.

Statthalter von Fries

2.5.7. Zahvala Svetozara Borojevića na čestitkama namjesniku Fries Skeneu

Excellenz Statthalter Baron Fries Skene!

Triest

Im Namen der Isonzo Armee und im eigenen sage ich Eurer Excellenz und der patriotischen Bevölkerung von Triest des Küstenlandes für die freundliche Begrüßung am heutigen denkwürdigen Tage herzlichsten Dank. Wenn wir Zuversichtlich den kommenden Kämpfen entgegensehen, so stärkt uns das Bewusstsein, dass die Bewohner der unter der Weisen Leitung Eurer Excellenz stehenden Gebieten mit vollster Hingabe an die große Sache der Monarchie unsere Bestrebungen unterstützen und die unvermeidlichen Härten des Krieges ebenso mannhaft tragen, wie die Helden in der Front. Sie alle können überzeugt sein, dass das dankbare Vaterland ihrer Kräftig gedanken wird, wann der Friede einzieht und wir alle einträchtig die glorreiche Zukunft der Monarchie aufzubauen beginnen.

Generaloberst von Borojević

2.5.8. Čestitke generalapukovnika nadvojvode Josipa Svetozaru Borojeviću

Excellenz Generaloberst von Borojevic 5. Armeekommando!

Zum heutigen Tage an dem ich vereint mit der heldenmutigen Isonzo Armee in Gedanken bei Excellenz weile sende ich meine herzlichsten wärmsten Glückwünsche. Möge der mit, aus Stahl geschmiedeten, Lorbeerblättern bekränzte Ehrensäbel ein Zeichen der errungenen unvergänglichen Siege noch lange von Excellenz getragen werden, möge er viel Glück dem ruhmreichen Führer bringen.

Mit herzlichem Gruß

Generaloberst Erzherzog Josef

2.5.9. Zahvala Svetozara Borojevića na čestitkama nadvojvodi Josipu

K. u. k. Hoheit Generaloberst Erzherzog Josef!

Die Isonzo-Armee bittet ihren unvergesslichen Mitkämpfer untertänigst, die herzlichsten Glückwünsche zur allerhöchsten Auszeichnung des durchlauchtigsten Herrn Sohnes genehmigen zu wollen.

Generaloberst von Borojević

2.5.10. Čestitke generala pukovnika Kroatina generalu pukovniku Borojeviću u ime 10. Armije

Generaloberst von Borojević!

Die 10. Armee von freudiger Teilnahme an den neuerlichen, herrlichen Erfolgen der Isonzoarmee bewegt, sendet eurer Excellenz ihre wärmsten und herzlichsten Glückwünsche zu den huldreichen Worten der Anerkennung des allerhöchsten Kriegsherrn und der Verleihung des höchsten und köstlichsten Ehrenzeichens, welches dem Österreichisch-Ungarischen Soldaten zu teil werden kann.

Kroatina Generaloberst

2.5.11. Zahvala Svetozara Borojevića na čestitkama generalu pukovniku Kroatinu

Excellenz Generaloberst Baron Kroatin!

Villach

Eurer Excellenz und der 10. Armee dankt herzlichst für die gütigen Wünsche der ergebenste

Borojević

2.5.12. Čestitke bana Skerleca povodom imenovanja počasnim građaninom Zagreba

Excellenz General der Infanterie von Borojevic!

Feldpost 305

Anlässlich der Wahl Eurer Excellenz zum Ehrenbürger der Landeshauptstadt Zagreb bitte ich Eurer Excellenz meine aufrichtigsten Glückwünsche entgegen zu nehmen wollen.

Skerlec

2.5.13. Zahvala Svetozara Borojevića na čestitkama banu Skerlecu

Excellenz Banus Baron Skerlec!

Zagreb

Eurer Excellenz dankt für die Gütigsten Wünsche.

Allerherzlichst,

Borojević GdI